

Übungsblatt 3

ausgegeben am: 28.04.2016
Abgabefrist: **12.05.2016, 14:00 Uhr**
(zu Beginn der Sitzung)

Analysieren und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Ette mene tänään.
2. Et naura etkä itke.
3. Kun kuolee, ei elä enää.
4. Tulevatko kaikki mukaan?
5. Etkö tiedä, eläkö hän vielä?
6. Pääsemmekö nyt maahan vai emme?
7. Muuttuuko pyörätie syväksi lammeksi?
8. Turistit yleensä eivät saavu junalla.
9. Mistä maasta he aikovat muuttaa Suomeen?
10. Olemmeko nyt Irlannissa tai Englannissa?
11. En sano äidille enkä isälle, etten mene.
12. Vanhan kerrostalon seinä muuttuu hiekaksi.
13. Tiedätkö, miksi isä näyttää niin vanhalta?
14. Lääkärinä pitää joskus vastata hätäkutsuun.
15. Kukaan ei halua olla vieras omassa kodissa.
16. Tänään en voi nukkua, pitää taas ohjelmoida.
17. Lääkäriksi ei tule helposti, pitää oppia paljon.
18. Tuletko kieliteknologiksi vai kielitieteilijäksi?
19. Ellet ymmärrä, saat kysyä englanniksi tai saksaksi.
20. Ellei myyjänä voi elää palkalla, miksette mene lakkoon?

Glossar:

aikoa ,aion VI[+INF] beabsichtigen	muuttaa VI <i>hier</i> : umziehen
ei ,en,... V nicht	muuttua VI sich verändern; werden
eikä ,enkä,... V+CNJ und nicht	myydä VT verkaufen
ellei ,ellen,... SBJ+V falls nicht	myyjä N Verkäufer/in
elää VI leben	nauraa VI lachen
englanti ,englannin NE Englisch	nukkua VI schlafen
Englanti ,Englannin NE England	nyt ADV jetzt
enää ADV[+EI] nicht mehr	ohjelma N Programm
että SBJ dass	ohjelmoida VI programmieren
ettei ,etten,... SBJ+V dass nicht	olla V sein
haluta ,haluan VI[+INF] wollen	oma A eigen
helposti ADV einfach; leicht	oppia VI lernen
hiekkä ,hiekan N Sand	paljon ADV viel
hän PRN er; sie	palkka N Lohn
häätä N Notfall	pitää VI[+GEN,+INF] müssen
häätäksutu N Notruf	pyörä N Rad
Irlanti ,Irlannin NE Irland	pyörätie N Radweg
isä N Vater	päästä VI gelingen
itkeä VI weinen	saada VI[+INF] dürfen
joskus ADV manchmal	saapua VI ankommen
juna N Zug	saksa NE Deutsch
kaikki PRN alle; alles	sanoa VT sagen
kerros N Stockwerk, Etage	seinä N Wand
kerrostalo N Wohnblock	Suomi ,Suomen NE Finnland
kieli ,kielen N Sprache	syvä A tief
kieliteknologi N Computerlinguist/in	taas ADV wieder
kielitieteilijä N Linguist/in	talo N Haus
-ko/-kö FPRT <i>Entscheidungsfrage</i> ; ob	tie N Weg
koti ,kodin N Zuhause, Heim	tiede ,tieteen N Wissenschaft
kukaan ,kenenkään PRN[+EI] niemand	tietää VT wissen
kun SBJ wenn; als	tulla VI kommen
kuolla VI sterben	tulla VI[+TRA] werden
kuka ,kenen,että FPRN wer	turisti ,turistin N Tourist
kutsu N Ruf, Einladung	tänään ADV heute
kysyä VI fragen	vai CNJ oder <i>exklusiv, Frage</i>
lakko N Streik	vanha A alt
lampi ,lammen N Teich	vastata ,vastaan VI antworten
lääkäri ,lääkärin N Arzt	vielä ADV noch
maa N Land	vieras ,vieraan N Gast; Fremder
mennä VI gehen	voida VI[+INF] können
mikä ,minkä,mitä FPRN was	yleensä ADV üblicherweise
mikä ,minkä,mitä FDET welcher,-e,-es	ymmärtää VI verstehen
miksi FADV warum	äiti ,äidin N Mutter
miksei ,miksen,... FADV warum nicht	
mukaan ADV mit; dabei	